FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán / Del.Note Nb: 80551340
Fecha Exp / Del. Date: 06.07.2022
Fecha rec / Rec date: 2000

Proveedor / Supplier
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
Pais / Country: España

Transportista/Carrier Transport number: 319346
Razón social / Short name: LKW WALTER Internationale
Matrícula / Plate Nb: 3678LDB
Remolque / Remoc.plate: HROB4974
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	120			PZA	TBA-501494	004	19691530/19706445	30	550004318501		
						TBA-501712	024					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 120
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 4
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 11/07/22
Firma

180 349710 788382
501 207 624P

Peso neto total / Total net weight: 1.342,680
Peso bruto total / Total brut weight: 1.599,480
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 004

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2 Ejemplar para el consignatario - Exemplaire du destinataire - Copy for consignee R - 80551139

CÓDIGO/CODE:

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. F66[illegible]

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subjet, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

GTE 0007682

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Magna PT SpA (I)
70026 Modugno Bari

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

C.I.F.: B-71367544

OLLOQUIEGUI

SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L.
Ciudad del Transporte de Pamplona
Plaza de Europa 12 bajo (oficina 4)
31119 IMARCOAIN
(Navarra - España)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari (I)

17 Porteadores sucesivos - Transporteurs successifs - Successive carriers

SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L.
C.I.F.: B - 71367544
SOLOCON
Plaza de Europa, 12 bajo
31119 IMARCOAIN - Navarra

3678LDB
HROB 4974
TRA.SPE.I.D. srl
G. Garibaldi, 11 - 83025 MONTORO (AV)
c.f. / p.iva 02750380640
CCIAA - AV / 196678
Albo Trasp. [illegible]

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

Arrasate (E) 6-7-2022

18 Reservas y observaciones del Porteador / Réserves et observations du Transporteur / Carrier's reservations and observations

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan sufrir la mercancía como consecuencia de la mala estiba o deficiencia de embalaje, ni tampoco no se obliga a atender posibles reclamaciones por pérdida o averías que además de ser denunciada conforme establece el Art. 30 del Convenio C.M.R., deberán ser justificadas por informe del Comisario de Averías.

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

Alb: 80551139/1340

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers	7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of packing	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods	10 Nº estadístico / Nº statistique / Statistical number	11 Peso bruto, kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.	12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3
	39	Cont.	Piezas Auto		10805	

19 + 21 + 22

EQUIPAMIENTO DE AMARRE (CINCHAS)

PALETS/PALLETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE / REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉES AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUES PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUES, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS: SI [ ] NO [ ] (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA: SI [ ] NO [ ]

Clase / Class — Cifre / Number — Lettre / Letter — (ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

ambos inclusive y y compris et both inclusive and 1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsability

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et reserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

MATRÍCULAS:

Vehículo	Remolque o Semirremolque

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

[ ] Porte pagado / Franco / Carriage paid
[ ] Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en / Etablie à / Established in: Arrasate a 6 de 7 de 2022

TRA.SPE.I.D. srl
G. Garibaldi, 11 - 83025 MONTORO (AV)
c.f. / p.iva 02750380640
CCIAA - AV / 196678
Albo Trasp. [illegible]

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

CARGA: Llegada día: Hora:
Salida día: Hora:

DESCARGA: Llegada día: Hora:
Salida día: Hora:

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's		Moneda / Currency		Consignatario / Consignee	
Precio del transporte: / Carriage Charges:						
Descuentos: / Deductions: —						
Líquido / Balance						
Suplementos: / Supplem. Charges:						
Gastos accesorios: / Other expenses: +						
TOTAL:						

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

TRANSPORTES MARCEL S.r.l.
Buenos Aires (BA)

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

23 SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES S.L.
Ciudad del Transporte de Pamplona
Plaza de Europa 12 bajo (oficina 4)
31119 IMARCOAIN
(Navarra - España)
OLLOQUIEGUI
C.I.F.: B-71367544
SOLOCON
Plaza de Europa, 12 bajo
31119 IMARCOAIN - Navarra

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandise reçues / Goods received

Lugar / Lieu / Place: Buenos Aires — Fecha / Date: 11 LUG 2022

"Ricevuto con riserva di qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
• En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.